



# GCG 18V-600 Professional

HEAVY  
DUTY

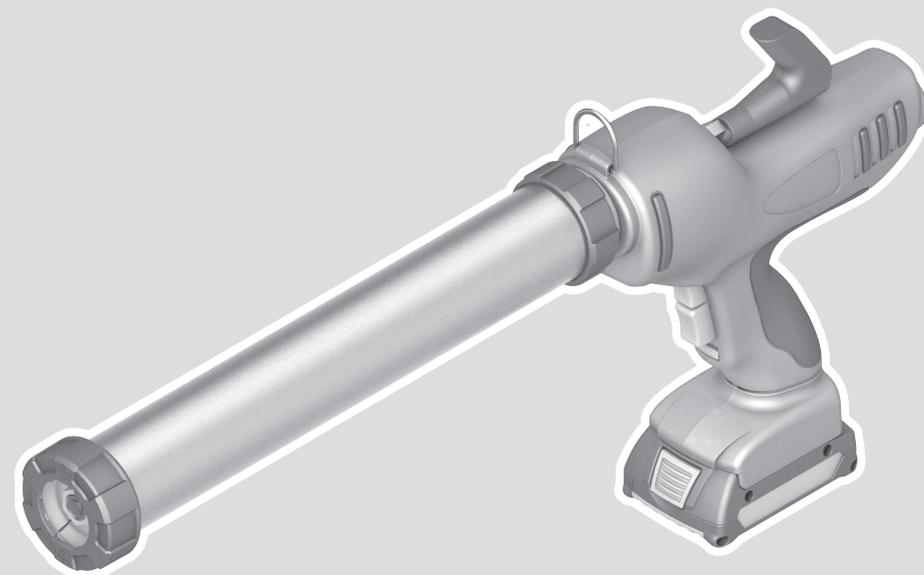
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 87Y (2022.09) T / 13



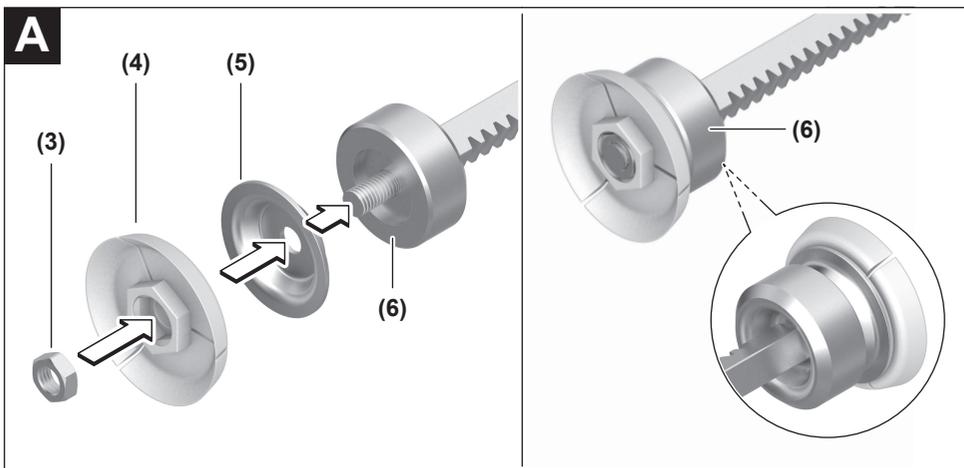
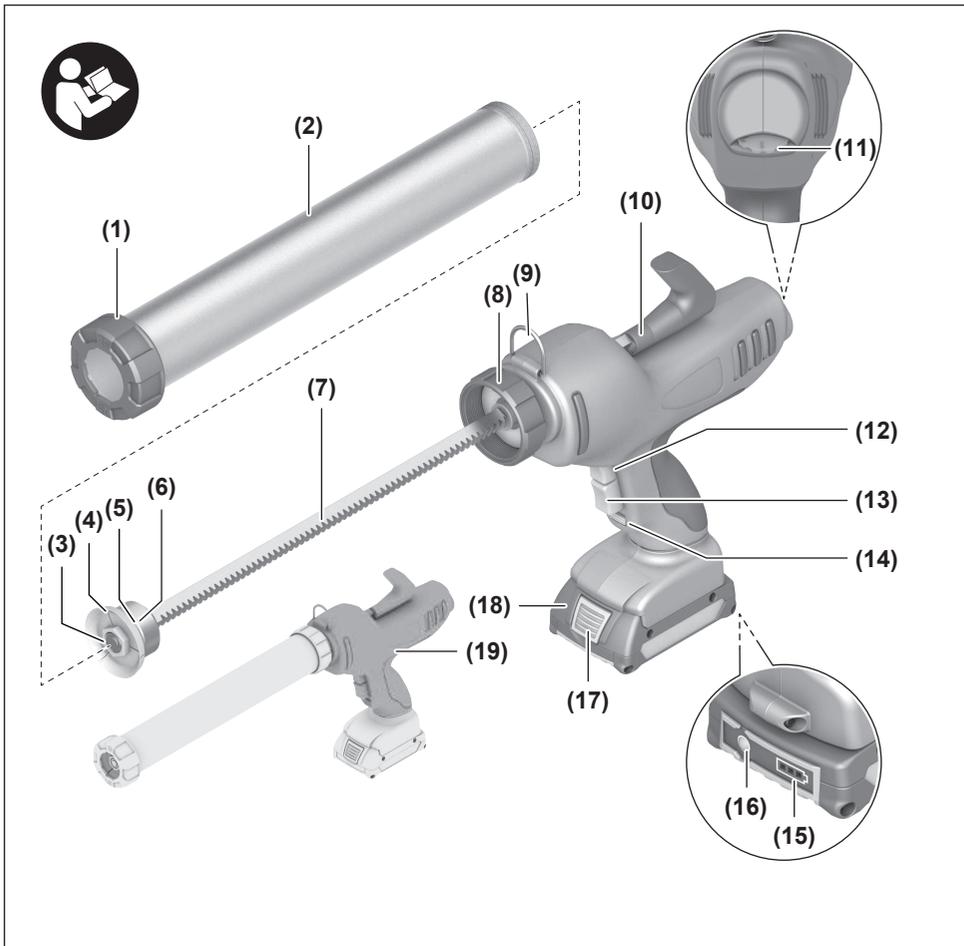
1 609 92A 87Y

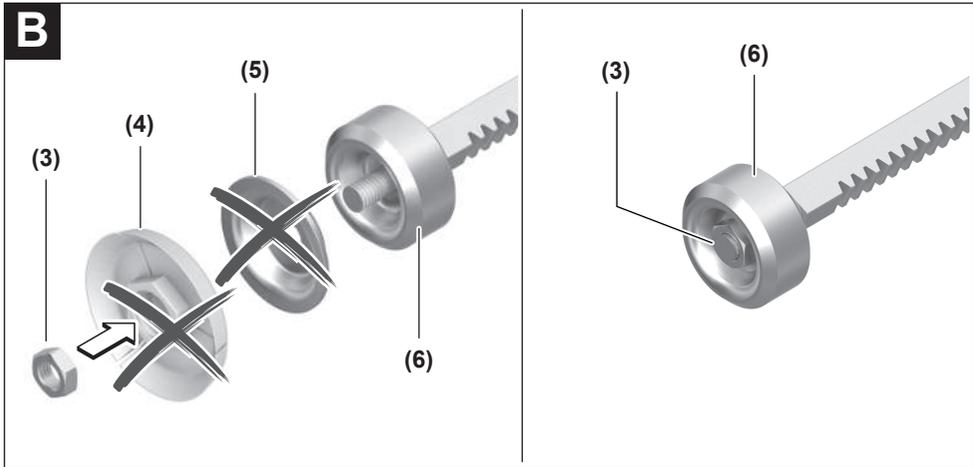


ar دليل التشغيل الأصلي









مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

- إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

#### أمان الأشخاص

- كن يقظا وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعبا أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

- قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائما نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والوذو أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

- تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لا مفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

- انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

- تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائما. سيسمح لك ذلك بالتمكّن في الجهاز بشكل أفضل في الموافف الغير متوقعة.

- قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحللى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيدا عن الأجزاء المتحركة. قد تشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

- إن جاز تركيب تجهيزات شفت وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفت الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

- لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

- حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أمانا بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.

- لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم يعد من

## عربي

### إرشادات الأمان

#### الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

- تحذير** اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

#### احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

#### الأمان بمكان الشغل

- حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءته بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضأة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

- لا تشتغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شررا قد يتطاير، فيشعل الأبخرة والأبخرة.

- حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيدا عندما تستعمل العدة الكهربائية. تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

#### الأمان الكهربائي

- يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهينة مع العدد الكهربائية المؤرصة (ذات طرف أرضي). تخفص القوايس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

- تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرصة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو التللاجت. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصل بالأرضي.

- أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

- لا تسي استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

- عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي. يقلل استعمال كابل تمديد

- ذلك. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
- ◀ لا تستخدم عدة أو مركم تعرضاً لأضرار أو للتعديل. البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعديلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، قد تسبب نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.
  - ◀ لا تعرض المركم أو العدة للهب أو لدرجة حرارة زائدة. التعرض للهب أو لدرجة حرارة أعلى من 130 °م قد يتسبب في انفجار.
  - ◀ اتبع تعليمات الشحن ولا تقم بشحن المركم أو العدة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد قد يعرض المركم لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.
- الخدمة**
- ◀ احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.
  - ◀ لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالفة. أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.
- إرشادات الأمان الخاصة بمسدسات ضخ مواد منع التسريب العاملة بمركم**
- ◀ لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد فصل مسدس ضخ مواد منع التسريب أوتوماتيكياً. فقد يتعرض المركم لأضرار.
  - ◀ قم بارتداء تجهيزات الحماية الشخصية التي توصي بها الجهة الصانعة للمادة المستهلكة أثناء العمل بمسدس ضخ مواد منع التسريب العامل بمركم. تجد الإرشادات بهذا الخصوص في نشرة بيانات السلامة الخاصة بالمادة المستهلكة. احرص في كافة الأحوال على ارتداء نظارة واقية وقفاز مناسب للتعامل مع المواد الكيميائية. تبعاً للمادة المستخدمة قد يلزم المزيد من وسائل الحماية.
  - ◀ لا يجوز استخدام هذه العدة الكهربائية إلا لإخراج مواد منع التسريب ومواد اللصق من الأكياس الأنبوبية والخرابيش. يمنع منعاً باتاً إخراج أنواع أخرى من الغامات أو استخدام عبوات أخرى خاصة بالعمل.
  - ◀ عند التعامل مع الغامات المتطيرة أو الخطرة يجب مراعاة التهوية الكافية لمكان العمل، واستخدام جهاز حماية تنفس مناسب إذا اقتضى الأمر.
  - ◀ تأكد أن الأكياس الأنبوبية والخرابيش ذات مقاس مناسب للعدة الكهربائية. تأكد من إمكانية دخول الأكياس الأنبوبية والخرابيش في ماسورة الأكياس الأنبوبية والخرابيش، ومن تثبيتها بشكل جيد في العدة الكهربائية. بعدها فقط ابدأ في ضخ المادة.
  - ◀ لا تحاول أبداً إخراج المادة من خرطوشة مسدودة أو موجهة بطريقة خاطئة.
  - ◀ لتجنب الأخطار الناتجة عن الأجزاء المتطيرة تأكد دائماً من عدم تشغيل العدة الكهربائية

- الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.
- ◀ اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المركم، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
  - ◀ احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائي خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
  - ◀ اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.
  - ◀ احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
  - ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحلات الخطيرة.
  - ◀ احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتبع التشغيل والتحكم الأمان في العدة في المواقف غير المتوقعة.
- حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمركم**
- ◀ اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُصنع باستخدامها من طرف المنتج. قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.
  - ◀ استخدم العدد الكهربائية فقط مع المراكم المصممة لهذا الغرض. قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.
  - ◀ حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
  - ◀ قد يتسرب السائل من المركم في حالة سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى

- (7) قضيب مسنن  
 (8) غطاء الربط  
 (9) مشبك لزام الحمل على الكتف  
 (10) صاحب القضيب المسنن  
 (11) طارة ضبط لسرعة التغذية  
 (12) زر فك إقفال القضيب المسنن  
 (13) مفتاح التشغيل والإطفاء  
 (14) قفل  
 (15) مبین حالة شحن المركم<sup>(a)</sup>  
 (16) زر مبین حالة الشحن<sup>(a)</sup>  
 (17) زر فك إقفال المركم<sup>(a)</sup>  
 (18) المركم<sup>(a)</sup>  
 (19) مقبض (سطح قبض معزول)  
 (a) لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو المشروحة. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

### البيانات الفنية

مسدس ضغ مواد منع التسريب		GCG 18V-600	
العامل بمركم			
رقم الصنف	3601JC40..		
الجهد الاسمي	فلط=	18	
خرطوشة	مللي	حتى 400	
الكيس الأنبوبي	مللي	حتى 600	
الدقح <sup>(a)</sup>	مم/ثوان	7	
قوة الكبس	كيلو نوتن	3,5	
الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014			
- مع المركم	كجم	2,6-3,6 <sup>(b)</sup>	
- دون مركم	كجم	2,2	
الأبعاد (الطول × العرض × الارتفاع)	مم	80 × 255 × 635	
درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن	°م	35+ ... 0	
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التشغيل <sup>(c)</sup> وعند التخزين	°م	50+ ... 15-	
المراكم الموصى بها		GBA 18V... ProCORE18V...	
أجهزة الشحن الموصى بها		GAL 18... GAX 18... GAL 36...	

- (A) دون حمل مع أقصى وضع ضبط لطاره الضبط، في درجة حرارة 20-25 °م  
 (B) حسب المركم المستخدم  
 (C) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0 °م

### مركم

تبيع شركة **Bosch** العدد الكهربائي العاملة بمركم دون مركم أيضا. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا

- أبدا بينما أغطية الحماية غير مثبتة. في حالة تعرض فوهة الحقن للإعاقة أثناء الاستخدام يجب تغييرها.
- ◀ لا توجه العدة الكهربائية إلى نفسك أو إلى أشخاص آخرين أثناء الاستخدام أبدا.
- ◀ قد تنطلق أبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. يمكن أن يحترق المركم أو يتعرض للانفجار. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- ◀ لا تفتح المركم. يتشكل خطر تقصير الدائرة الكهربائية.
- ◀ يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المعدنية مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحترق المركم أو خروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.
- ◀ اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة. يتم حماية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- احرص على حماية المركم من الحرارة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والاتساخ والماء والرطوبة. حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.



### وصف المنتج والأداء

- اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.
- يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.



### الاستعمال المخصص

مسدس ضغ مواد منع التسريب مخصص لوضع مواد منع التسريب ومواد اللصق بمختلف درجات اللزوجة على الأسطح الجافة الخالية من الأتربة والشحوم أو لملء الشقوق بالمادة المستخدمة. يمكن استخدام مسدس ضغ مواد منع التسريب في مكان محمي من الرذاذ، كما يمكن استخدامه في مكان مفتوح.

### الأجزاء المصورة

- يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم العدة الكهربائية الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.
- (1) غطاء الغلق
  - (2) ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش
  - (3) صامولة الشد
  - (4) قرص الكبس البلاستيكي للأكياس الأنبوبية
  - (5) قرص الكبس المعدني للأكياس الأنبوبية
  - (6) كباس ألومنيوم

السعة	لمبة LED
20-5 %	ضوء مستمر 1 × أخضر
5-0 %	ضوء وماض 1 × أخضر

## ملاحظات للتعامل مع المرمك بطريقة مثالية

قم بحماية المرمك من الرطوبة والماء. لا تقم بتخزين المرمك إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين 20°م وحتى 50°م. لا تترك المرمك في السيارة في فصل الصيف مثلاً. نظف فتحات التهوية بالمرمك من فترة لأخرى، بواسطة فرشاة طرية وتظيفة وجافة. إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المرمك قد استهلك وأنه يجب استبداله. تراعى الإرشادات عند التخلص من العدد.

## التركيب

### تركيب الكيس الأنوبي

#### انزع المرمك قبل إجراء أي تعديل بالعدة الكهربائية.

#### عند ربط ماسورة الأكياس الأنوبية

والخراطيش في مسدس ضخ مواد منع التسريب احرص على ربط ماسورة الأكياس الأنوبية والخراطيش في القلاووظ بشكل سليم. أمسك غطاء الربط جيداً باليد الأخرى أثناء ربط ماسورة الأكياس الأنوبية والخراطيش.

يتم توريد مسدس ضخ مواد منع التسريب للاستخدام مع الأكياس الأنوبية بشكل قياسي. في هذه الحالة لا يلزم إجراء تعديل عند الاستخدام لأول مرة.

في حالة استخدام مسدس ضخ مواد منع التسريب لأول مرة أو في حالة استخدام كيس أنوبي قبل ذلك تأكد من تركيب قرص الكبس البلاستيكي (4)

وقرص الكبس المعدني (5). تصرف كالتالي:  
- قم بفك غطاء الحماية (1) من ماسورة الأكياس الأنوبية والخراطيش (2).

- قم بفك إقفال القضيب المسنن (7) باستخدام زر تحرير إقفال القضيب المسنن (12) واجذب القضيب المسنن إلى الخلف.

- قم بقص الكيس الأنوبي من الجهة الأمامية وأدخله في ماسورة الأكياس الأنوبية والخراطيش.

- قم بتركيب فوهة حقن مناسبة أمام الكيس الأنوبي وقم بغلاق ماسورة الأكياس الأنوبية والخراطيش (2) باستخدام غطاء الحماية (1).

- حرك القضيب المسنن إلى الأمام بحرص بعد تحريره إلى أن يلامس قرص الكبس البلاستيكي (4) الكيس الأنوبي.

- قم بقص فوهة الحقن عند اللزوم لتلبية احتياجاتك بأفضل صورة ممكنة.

كان المرمك موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع العدة الكهربائية الخاصة بك.

## شحن المرمك

◀ اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية. أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مرمك أيونات الليثيوم المستخدم في عدتك الكهربائية.

**ملحوظة:** يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئياً وفقاً للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المرمك الكاملة، يتوجب شحن المرمك بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

## تركيب المرمك

أدخل المرمك المشحون في موضع تثبيت المرمك إلى أن يثبت بشكل ملموس.

## نزع المرمك

لخلع المرمك اضغط على زر تحرير المرمك وأخرج المرمك. لا تستخدم القوة أثناء ذلك.

يمتاز المرمك بدرجتي إقفال اثنتين، تمنعان سقوط المرمك للخارج في حال ضغط زر فك إقفال المرمك بشكل غير مقصود. يتم تثبيت المرمك بواسطة نابض ما دام مركباً في العدة الكهربائية.

## مبين حالة شحن المرمك

تشير مصابيح الداويد الخضراء الخاصة بمبين حالة شحن المرمك لمالة شحن المرمك. لأسباب تتعلق بالسلامة فإنه لا يمكن الاستعلام عن حالة الشحن إلا والعدة الكهربائية متوقفة.

اضغط على زر مبين حالة الشحن  أو  لعرض حالة الشحن. يمكن هذا أيضاً والمرمك مخرج.

إذا لم يضيء أي مصباح داويد بعد الضغط على زر مبين حالة الشحن، فهذا يعني أن المرمك تالف ويجب تغييره.

## نوع المرمك GBA 18V...



السعة	لمبة LED
100-60 %	ضوء مستمر 3 × أخضر
60-30 %	ضوء مستمر 2 × أخضر
30-5 %	ضوء مستمر 1 × أخضر
5-0 %	ضوء وماض 1 × أخضر

## نوع المرمك ProCORE18V...



السعة	لمبة LED
100-80 %	ضوء مستمر 5 × أخضر
80-60 %	ضوء مستمر 4 × أخضر
60-40 %	ضوء مستمر 3 × أخضر
40-20 %	ضوء مستمر 2 × أخضر

- اخلع قرص الكبس البلاستيكي (4) وقرص الكبس المعدني (5) من خلال إدارة قرص الكبس البلاستيكي إلى أسفل.
- اخلع كباس الألومنيوم (6) وأدره بزواوية 180° (يشير الجانب المقوس إلى الأمام) وأعد تركيبه. قم بربط كباس الألومنيوم (6) باستخدام صامولة الشد (3).
- اربط ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2) على مسدس ضخ مواد منع التسريب. أمسك غطاء الربط (8) في هذه الأثناء بإحكام.
- قم بفك غطاء الغلق (1) من ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2).
- قم بفتح الخرطوشة من الجهة الأمامية و قم بربط فوهة حقن بها.
- قم بتركيب الخرطوشة و قم بتأمين غلق ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2) باستخدام غطاء الغلق (1).
- حرك القضيب المسنن إلى الأمام بحرص بعد تحريره إلى أن يلامس كباس الألومنيوم (6) الخرطوشة.
- قم بقص فوهة الحقن عند اللزوم لتلبية احتياجاتك بأفضل صورة ممكنة.

## التشغيل

### بدء التشغيل

#### ضبط سرعة التغذية

- يمكنك أن تتحكم بسرعة تغذية القضيب المسنن (7) دون تدريج حسب مدى الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (13).
- باستخدام طارة ضبط سرعة التغذية (11) يمكنك الاختيار المسبق لسرعة التغذية الخاصة بالقضيب المسنن (7). القيم المرتفعة تشير إلى سرعة التغذية العالية، بينما تشير القيم المنخفضة إلى سرعة التغذية القليلة. يمكنك أيضاً تغيير القيمة المحددة مسبقاً أثناء التشغيل.
- علاوة على ذلك تتوقف كمية المادة الخارجة على مفاص الفتحة بفوهة الحقن.

#### التشغيل والإطفاء

- لتشغيل مكبس الخرطوشة حرك المزلاج (14) إلى أسفل. ثم اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (13).
- لإيقاف مكبس الخرطوشة اترك مفتاح التشغيل والإطفاء (13). فينتقل القضيب المسنن (7) فوراً إلى وضع التوقف لمنع المزيد من إخراج المادة.
- إذا تم الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (13) مرة أخرى في غضون حوالي 10 ثوانٍ من إيقاف التشغيل، ينتقل القضيب المسنن (7) إلى آخر موضع عمل بأقصى سرعة. عند الوصول إلى هذا الموضع، يتم ضبط التغذية مرة أخرى على سرعة التغذية المحددة.

- لمنع التشغيل غير المقصود لمفتاح التشغيل والإطفاء (13) حرك المزلاج (14) إلى أعلى.

#### وسيلة الحماية من التحميل الزائد المرتبطة بدرجة الحرارة

- يتوقف كباس الخرطوشة عند تجاوز الحرارة المسموح بها. اترك كباس الخرطوشة يبرد، ثم أعد تشغيله.

- في حالة استخدام كابس الخرطوشة مع خرطوشة قبل ذلك تصرف كالتالي (انظر الصورة A):
- قم بفك إقفال القضيب المسنن (7) باستخدام زر تحرير إقفال القضيب المسنن (12) واجذب القضيب المسنن إلى الخلف.
- قم بفك ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2) من كابس الخرطوشة.
- اخلع كباس الألومنيوم (6) وأدره بزواوية 180° (يشير الجانب المقوس إلى الخلف) وأعد تركيبه.
- ضع فوق كباس الألومنيوم (6) قرص الكبس المعدني أولاً (5) و فوقه قرص الكبس البلاستيكي (4). أدر صامولة الشد (3) على القلاووظ وأحكام ربطها.
- اربط ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2) على مسدس ضخ مواد منع التسريب. أمسك غطاء الربط (8) في هذه الأثناء بإحكام.
- قم بفك غطاء الحماية (1) من ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2).
- قم بقص الكيس الأنبوبي من الجهة الأمامية وأدخله في ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2).
- قم بتركيب فوهة حقن مناسبة أمام الكيس الأنبوبي و قم بغلق ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2) باستخدام غطاء الحماية (1).
- حرك القضيب المسنن إلى الأمام بحرص بعد تحريره إلى أن يلامس قرص الكبس البلاستيكي (4) الكيس الأنبوبي.
- قم بقص فوهة الحقن عند اللزوم لتلبية احتياجاتك بأفضل صورة ممكنة.

### تركيب الخرطوشة

- في حالة استخدام كابس الخرطوشة مع خرطوشة قبل ذلك تصرف كالتالي:
- قم بفك إقفال القضيب المسنن (7) باستخدام زر تحرير إقفال القضيب المسنن (12) واجذب القضيب المسنن إلى الخلف.
- قم بفك غطاء الغلق (1) من ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2).
- قم بفتح الخرطوشة من الجهة الأمامية و قم بربط فوهة حقن بها.
- قم بتركيب الخرطوشة و قم بتأمين غلق ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2) باستخدام غطاء الغلق (1).
- حرك القضيب المسنن إلى الأمام بحرص بعد تحريره إلى أن يلامس كباس الألومنيوم (6) الخرطوشة.
- قم بقص فوهة الحقن عند اللزوم لتلبية احتياجاتك بأفضل صورة ممكنة.

- في حالة استخدام كابس الخرطوشة مع الكيس الأنبوبي قبل ذلك تصرف كالتالي (انظر الصورة B):
- قم بفك إقفال القضيب المسنن (7) باستخدام زر تحرير إقفال القضيب المسنن (12) واجذب القضيب المسنن إلى الخلف.
- قم بفك ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش (2) من كابس الخرطوشة.

## النقل

تخضع مراكم أيونات الليثيوم المنصوح بها لأحكام قانون المواد الخطرة. يمكن للمستخدم أن ينقلها على الشوارع العامة دون أي شروط إضافية. عند النقل بواسطة أطراف ثالثة (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف والتعليم. ينبغي استشارة خبير بنقل المواد الخطيرة عند تحضير الطرد في هذه الحالة. استخدم المراكم فقط إن كان هيكلها سليم. الصق الملامسات المكشوفة وغلف المرمك بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى مراعاة الأحكام الوطنية الإضافية إن وجدت.

## التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من العدة الكهربائية والمركم والتوابع والتغليف بطريقة صديقة للبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع. لا تلق العدة الكهربائية والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!



### المراكم/البطاريات:

### مراكم أيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء النقل (انظر „النقل“، الصفحة 10).

## إرشادات العمل

- ◀ **تراجع إرشادات الجهة الصانعة للمادة المستخدمة.** بعض الغامات يقتصر استخدامها في نطاق درجة حرارة محدد أو على أسطح محددة.
- ◀ **افتح الخراطيش والأكياس الأنبوبية واستخدمها وفقاً لتعليمات الجهة الصانعة.**
- ◀ **لا تقم بقص الفوهة إلا بعد تأمين المادة في ماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش.**
- ◀ **لا يعمل مشبك حزام الكتف كواقي ضد السقوط.** اقتصر على استخدام مشبك حزام الكتف (9) لربط حزام الكتف.

قم بتنظيم سرعة التغذية، بحيث يمكنك وضع المادة المراد وضعها بالتساوي دفعة واحدة دون الحاجة إلى التوقف. احرص على أن يكون السطح المراد وضع المادة عليه نظيفاً وجافاً وخالياً من الشحم.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

- ◀ **انزع المرمك عن العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال بالعدة الكهربائية (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ..)** وأيضاً عند نقلها أو تخزينها. هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.
- ◀ **حافظ على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية لكي تعمل بشكل جيد وأمن.** قم بتنظيف غطاء الغلق وفوهات الحقن وماسورة الأكياس الأنبوبية والخراطيش والقضيب المسنن مع أقراص الكبس جيداً بعد كل استخدام وفقاً لتعليمات الجهة الصانعة للمادة المستهلكة. يمكن تنظيف المرمك والمقبض باستخدام قطعة قماش مبللة.
- لا يحتاج مسدس ضخ مواد منع التسريب إلى صيانة، ولا يشتمل على أجزاء يلزم تغييرها أو صيانتها.

### خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضاً بما يخص قطع الغيار. ستجد الرسوم الممددة والمعلومات عن قطع الغيار بموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) يسر فريق استشارات الاستخدام لدى شركة بوش أن يقدم لك العون إذا كان لديك أية استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها التكميلية. يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

### المغرب

Robert Bosch Morocco SARL  
53، شارع الملازم محمد محرو  
20300 الدار البيضاء  
الهاتف: +212 5 29 31 43 27  
البريد الإلكتروني: [sav.outillage@ma.bosch.com](mailto:sav.outillage@ma.bosch.com)

### تجد عناوين أخرى للخدمات تحت:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

<b>de</b>	<b>EU-Konformitätserklärung</b> <b>Akku-Kartuschen-</b> Sachnummer <b>presse</b>	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
<b>en</b>	<b>EU Declaration of Conformity</b> <b>Cordless caulking</b> Article number <b>gun</b>	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
<b>fr</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b> <b>Pistolet presse-</b> N° d'article <b>cartouche sans-fil</b>	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de: *
<b>es</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b> <b>Pistola para</b> N° de artículo <b>calafatear a</b> <b>acumulador</b>	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
<b>pt</b>	<b>Declaração de Conformidade UE</b> <b>Pistola para</b> N.º do produto <b>cartuchos sem fio</b>	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
<b>it</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> <b>Erogatore a</b> Codice prodotto <b>cartucce a</b> <b>batteria</b>	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
<b>nl</b>	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> <b>Accukitpistool</b> Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
<b>da</b>	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> <b>Akku-fugepistol</b> Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
<b>sv</b>	<b>EU-konformitetsförklaring</b> <b>Batteridriven</b> Produktnummer <b>patronpress</b>	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
<b>no</b>	<b>EU-samsvarserklæring</b> <b>Batteridrevet</b> Produktnummer <b>tetnings-/</b> <b>fugepistol</b>	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
<b>fi</b>	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> <b>Akkupatruunap-</b> Tuotenumero <b>ristin</b>	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
<b>el</b>	<b>Δήλωση πιστότητας ΕΕ</b> <b>Πιστόλι σιλικόνης</b> Αριθμός ευρετηρίου <b>μπαταρίας</b>	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
<b>tr</b>	<b>AB Uygunluk beyanı</b> <b>Akülü kartuş</b> Ürün kodu <b>tabancası</b>	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *

<b>pl</b>	<b>Deklaracja zgodności UE</b> <b>Akumulatorowy pistolet do uszczelniania</b>	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
<b>cs</b>	<b>EU prohlášení oshodě</b> <b>Akumulátorový lis na kartuše</b>	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic anarizení aje vsouladu snásledujícími normami: Technické podklady u: *
<b>sk</b>	<b>EÚ vyhlásenie ozhode</b> <b>Akumulátorový kartušový lis</b>	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc anariadení aje vsúlade snásledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
<b>hu</b>	<b>EU konformitási nyilatkozat</b> <b>Akkumulátoros patron kinyomó pisztoly</b>	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
<b>ru</b>	<b>Заявление о соответствии ЕС</b> <b>Аккумуляторный пистолет для картриджей</b>	Товарный NO	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
<b>uk</b>	<b>Заява про відповідність ЄС</b> <b>Акумуляторний пістолет для картриджів</b>	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нишеозначених директив і розпоряджень, а також нишеозначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
<b>kk</b>	<b>EO сәйкестік мағлұдамасы</b> <b>Аккумуляторлық қартридждік пресс</b>	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
<b>ro</b>	<b>Declarație de conformitate UE</b> <b>Pistol pentru aplicarea cartuşelor, cu acumulator</b>	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
<b>bg</b>	<b>ЕС декларация за съответствие</b> <b>Акумуляторна патронна преса</b>	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
<b>mk</b>	<b>EU-Изјава за сообразност</b> <b>Батериски пиштол за силикон</b>	Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
<b>sr</b>	<b>EU-izjava o usaglašenosti</b> <b>Akumulatorska presa za patrone</b>	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
<b>sl</b>	<b>Izjava o skladnosti EU</b> <b>Akumulatorska tesnilna pištola</b>	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
<b>hr</b>	<b>EU izjava o sukladnosti</b>		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i

<b>Akumulatorski pištoļi za kartuše</b>	Kataloški br.	da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *	
<b>et EL-vastavusdeklaratsioon</b> <b>Aku-silikooni-pištoļ</b>	Tootenumber	Kinnitame ainuvastutatatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *	
<b>iv Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b> <b>Akumulatora hermetizācijas pistole</b>	Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no: *	
<b>It ES atitikties deklarācija</b> <b>Akumulatorinis silikono ir kliju pistoletas</b>	Gaminio numeris	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *	
<b>GCG 18V-600</b>	<b>3 601 JC4 000</b>	2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU   <b>BOSCH</b>  Henk Becker Chairman of Executive Management    Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 11.02.2022	EN 62841-1:2015 EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015 EN IEC 63000:2018  * Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY  Helmut Heinzelmann Head of Product Certification  